



Distr.
GENERAL
S/7027
18 December 1965
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИНДИИ ОТ 16 ДЕКАБРЯ 1965 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Имею честь сослаться на письмо Постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций от 7 декабря 1965 года на Ваше имя (S/7003) и заявить, что необоснованные утверждения, содержащиеся в указанном письме, сфабрикованы правительством Пакистана и явно рассчитаны на то, чтобы прикрыть сильную стрельбу, которая, несмотря на многочисленные протесты правительства Индии, настойчиво ведется пакистанскими вооруженными силами в районе границы между Индией и Восточным Пакистаном. К настоящему письму прилагаются копии каждой из шести таких нот, которые с 22 октября 1965 года время от времени направлялись Верховному комиссариату Пакистана в Дели и в которых приводятся точные факты инцидентов в районах, упомянутых в ноте правительства Пакистана от 2 декабря 1965 года. Я должен с сожалением добавить, что правительство Пакистана никак не откликнулось на неоднократные требования правительства Индии сдерживать вооруженные силы Пакистана и обеспечить мирные условия на границе в восточном районе.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Г. ПАРТХАСАРАТХИ

Постоянный представитель Индии
при Организации Объединенных Наций

№. PI/108/61/65
Правительство Индии
Министерство иностранных дел

Дели, 22 октября 1965 года

Министерство иностранных дел свидетельствует свое уважение Верховному комиссариату Пакистана в Индии и в дополнение к ноте Министерства №. PI/108/66/64 от 22 октября 1965 года имеет честь заявить, что в 20 ч. 00 м. 18 октября 1965 года пакистанские вооруженные силы неожиданно без какой-либо причины открыли огонь по городу Белониа в Трипуре. В течение ночи 18/19 октября 1965 года пакистанские вооруженные силы с перерывами продолжали вести сильный огонь по этому городу. Индийские пограничные войска вынуждены были ответить на огонь в порядке самообороны.

Перед лицом непрекращающихся провокаций со стороны пакистанских вооруженных сил правительство Индии проявляет огромную сдержанность, поскольку оно искренне желает предотвратить любые конфликты в восточном районе. Министерство с сожалением отмечает, что неоднократные требования правительства Индии к правительству Пакистана прекратить агрессивные и провокационные действия пакистанских вооруженных сил в восточном районе пока еще не дали никаких результатов. Министерство заявляет решительный протест против этого последнего акта беспричинной стрельбы со стороны пакистанских вооруженных сил по городу Белониа, которая поставила под угрозу жизнь и собственность гражданского населения, и настоятельно просит Верховный комиссариат предложить правительству Пакистана немедленно прекратить такие агрессивные действия пакистанских вооруженных сил.

Министерство иностранных дел пользуется настоящим случаем, чтобы возобновить Верховному комиссариату Пакистана в Индии уверения в своем самом высоком уважении.

Верховному комиссариату Пакистана,
Дели.

/...

№. PI/108/61/65
Правительство Индии
Министерство иностранных дел

Дели, 31 октября 1965 года

Министерство иностранных дел свидетельствует свое уважение Верховному комиссариату Пакистана в Индии и в дополнение к ноте Министерства №. PI/108/66/65 от 22 октября 1965 года имеет честь заявить, что ранним утром 23 октября 1965 года пакистанские вооруженные силы возобновили сильную стрельбу из трех направлений по городу Белониа в Трипуре. Как и ранее, пакистанские вооруженные силы прибегли к этой стрельбе без какой бы то ни было причины. Приблизительно в течение трех часов было произведено более 7 000 выстрелов по этому индийскому городу, чем были поставлены под серьезную угрозу жизнь и собственность населения города. Индийские пограничные войска проявили большую сдержанность и ответили на огонь лишь в порядке самообороны.

Министерство заявляет решительный протест против этой провокационной стрельбы со стороны пакистанских вооруженных сил и просит Верховный комиссариат предложить правительству Пакистана воздерживаться от таких агрессивных актов в восточном районе. Как уже неоднократно подчеркивалось Министерством, правительство Индии перед лицом провокационных акций со стороны пакистанских вооруженных сил проявляет огромную сдержанность, надеясь на предотвращение всякого конфликта в восточном районе и всех вытекающих отсюда страданий для населения этого района.

Министерство пользуется настоящим случаем, чтобы возобновить Верховному комиссариату Пакистана уверения в своем самом высоком уважении.

Верховному комиссариату Пакистана,
Дели.

/...

(КОПИЯ)

№. PI/108/118/65
Правительство Индии
Министерство иностранных дел

Дели, 8 ноября 1965 года

Министерство иностранных дел свидетельствует свое уважение Верховному комиссариату Пакистана в Индии и в дополнение к ноте Министерства №. PI/108/118/65 от 4 ноября 1965 года имеет честь довести до сведения Верховного комиссариата дальнейшие случаи провокационных и враждебных действий пакистанских вооруженных сил на границе между Западной Бенгалией и Восточным Пакистаном в восточном районе.

1) Утром 1 ноября 1965 года пакистанские вооруженные силы обстреляли из Джанджа индийскую территорию в районе границы на участке Вистугандж-Бетай, в округе Надиа (Западная Бенгалия).

2) Около 13 ч. 20 м. 4 ноября 1965 года пакистанские вооруженные силы из-за границы, примерно из района Бойра, подпадающего под юрисдикцию полицейского участка Бугда, неожиданно и без всякой причины открыли огонь по персоналу индийских пограничных войск на территории Западной Бенгалии, в округе 24-Парганасов. Персонал индийских пограничных войск был вынужден ответить на огонь в порядке самообороны. По полученным Министерством сообщениям, пакистанские вооруженные силы с перерывами продолжали вести огонь в этом районе из автоматического и других видов оружия 4 и 5 ноября. Стрельба не была прекращена до второй половины дня 5 ноября. Министерство заявляет решительный протест против этих преднамеренных попыток пакистанских вооруженных сил своими опасными, провокационными и угрожающими действиями создать напряженность на границе в восточном районе. Министерство хотело бы указать Верховному комиссариату на то, что несмотря на сдержанность, проявляемую персоналом индийских пограничных войск, такие провокации со стороны пакистанских вооруженных сил могут привести к серьезным

/...

последствиям. Поэтому Министерство вновь настоятельно просит Верховный комиссариат предложить правительству Пакистана предпринять меры к прекращению таких агрессивных действий пакистанских вооруженных сил в восточном районе.

Министерство пользуется настоящим случаем, чтобы возобновить Верховному комиссариату Пакистана уверения в своем самом высоком уважении.

Печать.

Верховному комиссариату Пакистана,
Дели.

/...

№. PI/108/113/65

Дели, 12 ноября 1965 года

Министерство иностранных дел свидетельствует свое уважение Верховному комиссариату Пакистана в Индии и в дополнение к ноте Министерства №. PI/108/113/65 от 8 ноября 1965 г. имеет честь с сожалением заявить, что провокационные и агрессивные действия пакистанских вооруженных сил в районе границы между Западной Бенгалией и Восточным Пакистаном продолжают в тех же масштабах. Министерством получены следующие дополнительные сообщения о таких провокационных действиях пакистанских вооруженных сил в восточном районе.

i) В 4 ч. 10 м. 7 ноября пакистанские вооруженные силы без какой-либо причины вновь открыли сильный огонь по индийской территории, подпадающей под юрисдикцию полицейского участка Техатта в округе Надиа (Западная Бенгалия). Стрельба продолжалась два часа. В течение дня пакистанские вооруженные силы вновь прибегали к неспровоцированной стрельбе в этом районе, ставя под угрозу жизнь и собственность индийских граждан.

ii) В районе Бойра, подпадающем под юрисдикцию полицейского участка Багда в округе 24 Парганасов (Западная Бенгалия), по сообщениям, полученным Министерством к настоящему времени, пакистанские вооруженные силы с перерывами продолжали вести сильную стрельбу до вечера 9 ноября 1965 года. Персонал индийских пограничных войск в этом районе проявил большую сдержанность, несмотря на провокации со стороны пакистанских вооруженных сил, постоянно предпринимавшиеся с 4 ноября 1965 года. Однако в ряде случаев он был вынужден ответить на огонь в порядке самообороны. Воспользовавшись беспорядочной обстановкой, созданной агрессивными действиями пакистанских вооруженных сил в этом районе, некоторые пакистанские преступные элементы вторглись в индийскую деревню Лакшмиपुर и подожгли несколько домов.

Министерство заявляет решительный протест против этих провокационных и агрессивных действий пакистанских вооруженных сил в восточном районе и выражает надежду, что правительство Пакистана предпримет

/...

необходимые меры к прекращению таких действий пакистанских вооруженных сил в восточном районе. Министерство требует выплатить компенсацию за ущерб, причиненный пакистанскими преступными элементами собственности индийских граждан. Министерство хотело бы также обратить внимание Верховного комиссариата на то, что со стороны пакистанского правительства до сих пор не последовало позитивного ответа на неоднократные требования, направленные Министерством иностранных дел через Верховный комиссариат Пакистана, прекратить агрессивные действия пакистанских вооруженных сил в восточном районе. Из шестнадцати нот протеста, направленных Министерством Верховному комиссариату с середины сентября 1965 года, к настоящему времени только на две получено подтверждение.

Министерство пользуется настоящим случаем, чтобы возобновить Верховному комиссариату уверения в своем самом высоком уважении.

Верховному комиссариату Пакистана
Дели

Печать

/...

Копия ноты протеста №. PI/108/118/65 от 17 ноября 1965 г., направленной Министерством иностранных дел Индии Верховному комиссариату Пакистана в Дели

Министерство иностранных дел свидетельствует свое уважение Верховному комиссариату Пакистана в Индии и в дополнение к ноте Министерства №. PI/108/71/65 от 17 ноября 1965 г. имеет честь с сожалением заявить, что, несмотря на многочисленные протесты, направленные Верховному комиссариату, пакистанские вооруженные силы продолжают провокационные и агрессивные действия в восточном районе.

По сообщениям, полученным к настоящему времени Министерством, пакистанские вооруженные силы с перерывами продолжали вести до 12 ноября огонь, открытый ими 4 ноября в районе Бойра в округе 24 Паргана сов (Западная Бенгалия).

В районе Бетай (округ Надиа, Западная Бенгалия) пакистанские вооруженные силы в 20 ч. 15 м. 9 ноября обстреляли Катхалбаган и Нафарчандрапур. Стрельба продолжалась до 5 ч. 30 м. 10 ноября. С 3 ч. 45 м. до 5 ч. 15 м. 11 ноября пакистанские вооруженные силы вновь открыли огонь по индийской территории в этом районе. Утром 12 ноября пакистанские вооруженные силы также произвели несколько выстрелов.

Во второй половине дня 7 ноября персонал восточнопакистанского стрелкового подразделения, находящегося у границы, заставил двух пакистанских граждан перейти на индийскую территорию в районе Моуза Султанпура (пограничный знак № 189, полицейский участок Калиачак, округ Мальда). В результате этого инцидента возникла напряженность между пограничными силами Индии и Пакистана в этом районе, и лишь благодаря сдержанности, проявленной персоналом индийских пограничных войск, дело не приняло серьезного оборота.

Министерство заявляет решительный протест против этих продолжающихся провокационных и угрожающих действий пакистанских вооруженных сил и просит Верховный комиссариат предложить правительству Пакистана незамедлительно прекратить такие действия.

/...

Копия ноты протеста No. PI/108/118/65 от 2 декабря 1965 года,
направленной Министерством иностранных дел Индии Верховному
комиссариату Пакистана в Дели

Министерство иностранных дел свидетельствует свое уважение Верховному комиссариату Пакистана в Индии и в дополнение к ноте Министерства No. PI/108/134/65 от 26 ноября 1965 г. имеет честь обратить внимание Верховного комиссариата на следующие серьезные инциденты.

- i) 9 ноября индийский гражданин Шри Лалит Саркар работал на своем поле на индийской территории, у населенного пункта Южный Нарьянпур, в подрайоне Садар (Трипура), когда без всякой причины его обстрелял персонал восточно-пакистанского стрелкового подразделения.
- ii) 16 ноября Шри Субал Чандра Сутрадхар из населенного пункта Джойнагар Котвали подрайона Садар (Трипура) был похищен вооруженным персоналом одного из парашютно-десантных подразделений пакистанских вооруженных сил.
- iii) 18 ноября 1965 г. восточнопакистанское стрелковое подразделение без всякой причины открыло огонь по двум патрульным группам индийских пограничных войск: одна находилась в населенном пункте Каланчара, расположенном в восемнадцати милях к юго-западу от Агартала; другая в населенном пункте Рахимпур, расположенном в шестнадцати милях к юго-западу от Агартала. Индийский патруль вынужден был ответить на огонь в порядке самообороны.
- iv) 24 ноября восточнопакистанское стрелковое подразделение открыло неспровоцированный огонь по индийской территории в двух местах, подпадающих под юрисдикцию полицейского участка Бишалгар в подрайоне Садар (Трипура). В 11 ч. 50 м. они обстреляли индийскую патрульную группу у населенного пункта Дебипур; в 12 ч. 10 м. они обстреляли

/...

другую индийскую патрульную группу у населенного пункта Камала Сагар. В последнем случае индийская патрульная группа была вынуждена ответить на огонь.

- v) 25 ноября восточнопакистанское стрелковое подразделение без какого-либо повода обстреляло индийскую патрульную группу у населенного пункта Дурганур в подрайоне Сонамура (Трипура). Индийская патрульная группа была вынуждена ответить на огонь.

Индийское правительство с серьезным беспокойством рассматривает провокационные действия пакистанских вооруженных сил в восточном районе и заявляет энергичный протест против неспровоцированной стрельбы и похищения индийского гражданина персоналом пакистанских вооруженных сил. Правительство Индии требует незамедлительно возвратить индийского гражданина Шри Субал Чандра Сутрадхара и выплатить компенсацию за травмы, причиненные Шри Манджит Саркару в результате неспровоцированной стрельбы со стороны пакистанского персонала. Правительство Индии также настоятельно предлагает правительству Пакистана незамедлительно прекратить такие опасные и незаконные акции его вооруженных сил.